

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1989 Nr. 40

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk  
Nepal inzake de tewerkstelling van Nederlandse vrijwilligers;  
Katmandoe, 16 mei 1983*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1983, 116.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1983, 116.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1984, 36.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1984, 36.

De Overeenkomst is bij notawisseling van 8 mei 1988 verlengd (zie rubriek J hieronder).

J. GEGEVENS

De onderhavige Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties op 29 mei 1984 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 22927.

Op 8 februari en 8 mei 1988 zijn te New Delhi en Katmandoe in

overeenstemming met artikel 9, tweede lid, nota's gewisseld tot verlenging van de onderhavige Overeenkomst.

Tekst en vertaling van deze nota's luiden als volgt:

## I

No. 1202

The Royal Netherlands Embassy in New Delhi presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of His Majesty's Government of Nepal and with reference to the Ministry's note no. we/95-1-482 dated July 17, 1987, has the honour to bring the following to its kind attention.

The Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and His Majesty's Government of Nepal concerning the employment of Netherlands Volunteers, signed at Kathmandu on May 16, 1983, expired, pursuant to its Article 9, paragraph 2, on February 9, 1987. On the assumption that it is also the wish of His Majesty's Government of Nepal to have the Agreement remain in force after said date, this Embassy proposes that both Governments should on the basis of Article 9 agree on a new period of validity for the Agreement. In order to avoid a burdensome renewal procedure, the Government of the Kingdom of the Netherlands would like to propose that the Agreement continues to be in force for an indefinite period, preserving the right of each Government to terminate the same on a six months' prior notice.

If the above proposal is acceptable to His Majesty's Government of Nepal, the Embassy should like to propose furthermore that this note together with the affirmative note in reply of the esteemed Ministry constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Nepal, which shall enter into force on the date of receipt of the affirmative note of reply of the esteemed Ministry, with retroactive effect as from February 10, 1987.

The Royal Netherlands Embassy in New Delhi avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of His Majesty's Government of Nepal the assurances of its highest consideration.

New Delhi, 8 February 1988

*The Ministry of Foreign Affairs  
of His Majesty's Government of Nepal*

---

Nr. II  
**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**  
 His Majesty's Government of Nepal  
 Kathmandu  
 No. WE/95-1/108

The Ministry of Foreign Affairs of His Majesty's Government of Nepal presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy in New Delhi and with reference to the Embassy's Note No. 1202 dated February 8, 1988 regarding the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and His Majesty's Government of Nepal concerning the employment of Netherlands Volunteers, has the honour to inform the Embassy that the proposal contained in the above note of the Embassy is acceptable to His Majesty's Government of Nepal.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

May 8, 1988

*The Royal Netherlands Embassy*  
 New Delhi.

Nr. I

Nr. 1202

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden in New Delhi biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal haar complimenten aan en heeft de eer, onder verwijzing naar Nota nr. we/95-1-482 d.d. 17 juli 1987 van het Ministerie, het volgende onder zijn aandacht te brengen.

De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal inzake de tewerkstelling van Nederlandse vrijwilligers, onder tekend. te Kathmandoë op 16 mei 1983 is ingevolge haar artikel 9; tweede lid, op 9 februari 1987 afgelopen. Aannemende dat het ook de

wens van de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal is dat de Overeenkomst na genoemde datum van kracht blijft, stelt de Ambassade voor dat beide Regeringen op grond van artikel 9 een nieuwe periode van geldigheid van de Overeenkomst overeenkomen. Teneinde een bezwaarlijke verlengingsprocedure te vermijden zou de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden willen voorstellen dat de Overeenkomst voor onbepaalde tijd van kracht blijft, met behoud van het recht van elke Regering om deze te beëindigen door een kennisgeving terzake zes maanden tevoren.

Indien het bovenstaande voorstel aanvaardbaar is voor de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal, stelt de Ambassade voorts voor dat deze nota en de bevestigende antwoord-nota van het geëerde Ministerie een overeenkomst vormen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Nepal die in werking treedt op de datum van ontvangst van de bevestigende antwoord-nota van het geëerde Ministerie, met terugwerkende kracht vanaf 10 februari 1987.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden in New Delhi maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting te geven.

New Delhi, 8 februari 1988

*Het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
van de Regering van Zijne Majesteit  
de Koning van Nepal*

---

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal  
Katmandoe

Nr. WE/95-1/108

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal biedt de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te New Delhi haar complimenten aan en heeft de eer, onder verwijzing naar de nota van de Ambassade Nr. 1202 d.d.

8 februari 1988 betreffende de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal betreffende de tewerkstelling van Nederlandse vrijwilligers, de Ambassade mede te delen dat het voorstel vervat in bovengenoemde nota van de Ambassade aanvaardbaar is voor de Regering van Zijne Majesteit de Koning van Nepal.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken maakt van deze gelegenheid gebruik om de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden de hernieuwde verzekering van zijn zeer bijzondere hoogachting te geven.

8 mei 1988

*Aan de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden  
te  
New Delhi*

---

Ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, behoeft de in de notawisseling vervatte overeenkomst niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Ingevolge het in de nota's gestelde is de daarin vervatte overeenkomst op 19 mei 1988 in werking getreden, met terugwerkende kracht vanaf 10 februari 1987.

Uitgegeven de *negende* maart 1989.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK